

زبان عربی

۱-گزینه «۴» - «التعارف: أُنشایی»، «إخوة: برادران»، «تعرف: شناختن»، «المدن السّياحيّة: شهرهای گردشگری»؛ بررسی سایر گزینه‌ها: گزینه «۱»: «إخوة: برادران» نادرست ترجمه شده است. گزینه «۲»: «قاعة: سالن» ترجمه نشده است، «التّعرف: علی: شناختن» نادرست ترجمه شده است. گزینه «۳»: «إخوة» نادرست ترجمه شده است. همچنین «المدن السّياحيّة: شهرهای گردشگری» نادرست ترجمه شده است.

(زندیه) (پایه دهم - ترکیبی - ترجمه) (دشوار)

۲-گزینه «۴» - «كلّ النّاس: همه مردم»، «سواء: یکسانند»، «ليسوا: نیستند» بررسی سایر گزینه ها:

گزینه «۱»: (مردم همگی) ترجمه درستی برای «كلّ النّاس» نیست، «عظم» و «عصب» به اشتباه جا به جا ترجمه شده‌اند.

گزینه «۲»: (یکی) ترجمه درستی برای «سواء» نیست، همچنین «عصب» ترجمه نشده است.

گزینه «۳»: «النّسب» ضمیری ندارد و ترجمه آن به شکل (نسبشان) درست نیست.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - ترجمه) (دشوار)

۳-گزینه «۲» - «تظنّین: نگاه می کنی»، «الغیوم الّتی: ابرهایی که»، «ینزل: پایین می آید، می بارد»؛ اگر به خاطر داشته باشید در آزمون‌های قبل در مورد پرتکرار بودن موضوع (اسم ال دار + اسم اشاره) صحبت کردیم که به صورت نکره ترجمه می‌شد: «الغیوم الّتی: ابرهایی که» بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: (ابرها) ترجمه درستی برای «الغیوم الّتی» نیست، (پایین می‌آورند) معادل «ینزل» است و نه «تینزل».

گزینه «۳»: «تظنّین» در صیغه للمخاطبه است و باید به صورت (نگاه می کنی) ترجمه شود.

گزینه «۴»: (کشتی‌ها) معادل «السفن» است در حالی که «السفینة» مفرد است.

(زندیه) (پایه دهم - درس اول - ترجمه) (دشوار)

۴-گزینه «۲» - مهم‌ترین نکته در این عبارت ساختار ماضی استمراری «کنتم لا تعلمون» است که با (می) در زمان گذشته ترجمه می‌شود: (نمی‌دانستید). بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: (همان) معادلی ندارد و (نمی‌دانید) ترجمه درستی برای «کنتم لا تعلمون» نیست.

گزینه «۳»: (روزی) ترجمه درستی برای «یوم البعث» نیست، همچنین (زمان) زائد است.

گزینه «۴»: (نمی‌دانید) مانند گزینه «۱». (زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - ترجمه) (آسان)

۵-گزینه «۱» - «المرء: انسان، مرد»، «قتمت: پیش فرستاده است»، «یداء: دستانش»، توجه کنید که «یداء» اسم مثنی است؛ «یدان» به خاطر اضافه شدن به ضمیر، نون خود را از دست داده است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۲»: (دستش) معادل «یده» است و نه «یداء»، (همچون) معادلی در عبارت عربی ندارد.

گزینه «۳»: (پیش می فرستد) زمان مضارع و معادل «تقدّم» است.

گزینه «۴»: «الکافر» ترجمه نشده است. (زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - ترجمه) (دشوار)

۶-گزینه «۱» - «المياه: آب‌ها» جمع مکسر است و به اشتباه به صورت مفرد ترجمه شده است. (زندیه) (پایه دهم - درس دوم - ترجمه) (دشوار)

۷-گزینه «۳» - موارد اشتباه در سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «جهلاً» صفت نیست و بنابراین ترجمه آن نادرست است؛ (ای کسی که از روی نادانی افتخار کننده به اصل و نسب هستی...)

گزینه «۲»: «الأكبر» نکره نیست؛ (جهان بزرگ‌تر)

گزینه «۴»: «تراهم: آن‌ها را می‌بینی» ترجمه نشده است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - ترجمه) (دشوار)

۸-گزینه «۴» - «هؤلاء الشعراء: این شاعران» تعریب درستی برای (اینان شاعر هستند) نیست، درست آن: هؤلاء شعراء / هؤلاء شاعرات (زندیه) (پایه دهم - ترکیبی - تعریب) (دشوار)

• ترجمه درک مطلب: تشویق کنندگان سنگال و ژاپن در ابتدای حضورشان در جام جهانی در روسیه، به خاطر تمیز کردن جایگاهشان در ورزشگاه؛ تمجید همگان را برانگیختند و بعد از پیروزی بر کلمبیا از طریق شبکه‌های ارتباط اجتماعی فیلم‌هایی منتشر شد که تماشاگران ژاپن را در حال تمیز کردن سکوها نشان می‌داد، همچنین فیلم‌های مشابهی از تماشاگران سنگال در حال برداشتن زباله‌های زیر صندلی‌ها بعد از پیروزی بر هلند، نشان داده شد. آنها اعتقاد داشتند که این کار برای آسان کردن کار داوطلبان نظافت ورزشگاه و آموزش دادن رفتار درست به کودکان است. در پایان مسابقات جام جهانی، سنگالی‌ها و ژاپنی‌ها به قهرمانان نظافت جام جهانی ملقب شدند.

۹-گزینه «۳» - ترجمه عبارت سوال: «چرا تشویق کنندگان در جام جهانی قهرمان نامیده شدند؟»

گزینه «۱»: زیرا آنها به تمیزی ورزشگاه بعد از پیروزی بر کلمبیا اهتمام داشتند. (نادرست)

گزینه «۲»: به دلیل منتشر شدن فیلم‌هایی از آن‌ها در شبکه‌های ارتباط اجتماعی درباره رفتار اجتماعی‌شان. (نادرست)

گزینه «۳»: زیرا تشویق کنندگان تلاش کردند به دیگران در تمیز کردن کمک کنند و الگویی برای بچه‌ها باشند. (درست)

گزینه «۴»: زیرا آنها تمجید جهانی را در جام جهانی روسیه به دست آوردند. (نادرست)

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - درک مطلب) (دشوار)

۱۰-گزینه «۳» - ترجمه عبارت سوال: جواب کدام سوال در متن نیامده است؟. با توجه به متن، برای سوال «کم: چند» جوابی در متن نیامده است.

گزینه «۱»: از مصادیق قهرمانی در جام جهانی چه بود؟

گزینه «۲»: تشویق کنندگان از چه طریقی در طول مسابقات مشهور شدند؟

گزینه «۳»: چند تماشاگر در جام جهانی روسیه حاضر شدند؟

گزینه «۴»: تماشاگران کدام تیم به داوطلبان کمک کردند؟

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - درک مطلب) (دشوار)

۱۱-گزینه «۳» - ترجمه گزینه: قهرمان همان شخصی است که فقط در ورزشگاه موفق و پیروز می‌شود. (نادرست) ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: تمیز کردن ورزشگاه‌ها، رفتار اجتماعی مهمی در جهان است.

گزینه «۲»: جام جهانی مهم‌ترین مسابقه ورزش فوتبال با مشارکت کشورهای مختلف است.

گزینه «۴»: شبکه‌های ارتباط اجتماعی تاثیر مهمی در زندگی شخصی ما دارند.

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - درک مطلب) (دشوار)

۱۲-گزینه «۳» - «انتشرت» فعل لازم است و بنابراین به مفعول نیاز ندارد، فاعل آن «افلام» است. (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - تحلیل صرفی) (دشوار)

۱۳-گزینه «۱» - «شُطِر» در این عبارت فعل مضارع از باب «أفعال»، معلوم، متعدی و مفعول آن «مشجعی» است. (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - تحلیل صرفی) (دشوار)

۱۴-گزینه «۲» - در سایر گزینه‌ها به ترتیب: «بركة» (اسم لا نفی جنس تنوین نمی‌گیرد)، «ثلاثین» (اعداد عقود مانند جمع مذکر سالم ونَ - ینَ می‌گیرند)، «العالم: جهان» (زندیه) (پایه دهم - ترکیبی - ضبط حرکت) (دشوار)

۱۵-گزینه «۴» - می‌دانیم که ساختار (لیت / فعلّ + فعل مضارع) زمان مضارع التزامی در فارسی را ایجاد می‌کند. ترجمه عبارت: «کاش دانشجویان در آغاز سال تحصیلی تلاش بکنند نه در پایان آن». (زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - قواعد) (دشوار)

۱۶-گزینه «۴» - «للمخاطبتين» صیغه مثنی مونث مخاطب است و بنابراین «لا تقرّبا: نزدیک نشوید» درست است. (زندیه) (پایه دهم - درس اول - قواعد) (متوسط)

۱۷-گزینه «۳» - «ما قربت: نزدیک نشد» ماضی منفی است و «ما» در سایر گزینه‌ها به ترتیب: برای بیان تعجب، استفهام و موصول آمده است. (زندیه) (پایه دهم - درس اول - قواعد) (متوسط)

۱۸-گزینه «۴» - در این عبارت دو نوع «لا» داریم؛ درقسمت اول عبارت «لا» نهی و در قسمت دوم «لا» نفی جنس. در سایر گزینه ها «لا» از نوع نهی است.

(زندیه) (پایه دهم - درس اول - قواعد) (متوسط)

۱۹-گزینه «۴» - ترکیب «شبابنا المجتدين» ترکیب وصفی - اضافی است.

(زندیه) (پایه دهم - درس اول - قواعد) (متوسط)

۲۰-گزینه «۱» - ترجمه عبارت: «هشتاد و دو تقسیم بر دو مساوی است با چهارده» نادرست است و عدد صحیح آن «واحد و أربعین: چهل و یک» است.

(زندیه) (پایه دهم - درس دوم - قواعد) (متوسط)